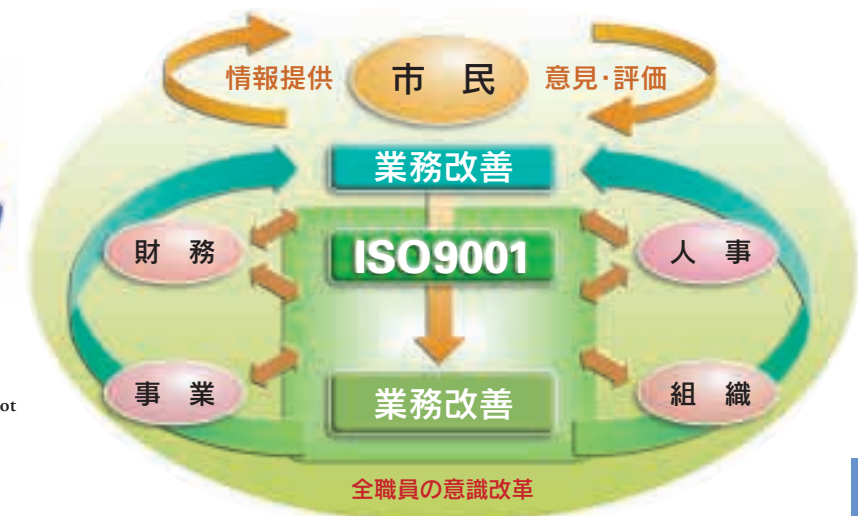


市役所から新時代のしくみづくり

チャレンジ21のめざす全職員に支えられた自治体経営システム



さまざまな東金市の国際交流
Various international exchanges in Togane
左：毎年「やっさまつり」に参加している韓国・安山市の青少年交流団。
右上：来日したリュエイユ・マルメゾン市民との文化交流のひとつ。

国際交流

International exchanges

リュエイユ・マルメゾン市との姉妹都市締結、青少年ボランティア海外派遣事業など、国際交流活動が盛んに行われている東金市。生活、教育、文化とさまざまな分野で、市民一人ひとりの国際理解が深まっています。同時に、国際社会に生きる一員として、世界平和を求める心も育まれています。



上：リュエイユ・マルメゾン市での交流会
A get-together with citizens of Rueil-Malmaison, France
伝統文化や芸術を紹介し合うなど、実りある交流が続いています。
中：青少年ボランティア海外派遣
Dispatching youth volunteers overseas
ホームステイや交流学習を通じてアジアの文化や生活を体験しています。
下：英会話教室
English conversation class
地域在住の外国人英語講師による英会話教室を開催しています。

世界と友情で結ばれるまち

社会全体の国際化が進んだいま、市民が国際理解を深め、豊かな国際感覚を身につけることがますます重要になっています。東金市は、平成2年にフランスのリュエイユ・マルメゾン市と姉妹都市の締結をし、市民がお互いに訪問し合うなど交流を深めています。また、韓国・安山市とは、小学校の姉妹校提携や「やっさまつり」への青少年交流団の招待など、子どもたちを中心とする交流が続いています。

少年ボランティア海外派遣事業からは、青年海外協力隊員など、広く世界に活動の場を求めるOBも数多く育っています。学校教育では、外国語指導助手(ALT)による英語教育に力を入れています。

また、平和な世界は市民みんなの願い。東金市は平成元年に「非核平和都市」を宣言し、被爆資料の展示や戦争当時「語りつぐ昭和」の発刊などを通じて、国際平和への意識を高めています。より身近な国際交流活動をさらに充実させていきます。

A city with friendship ties to the world
With the establishment of a sister city relationship with Rueil-Malmaison, France, the dispatching of youth volunteers overseas, and other such activities, the city of Togane is engaging in robust exchanges with the international community. Residents are sharing the daily life, education, and culture with people from other countries to promote greater understanding of one another. At the same time, as a member of the international community, we are nurturing a spirit that seeks world



ISO14001認証(平成12年)
ISO 14001 certification
環境に関する国際規格。事業所などの活動を、地球の環境保全につなげるシステムです。



ISO9001認証(平成15年)
ISO 9001 certification
品質に関する国際規格。組織を効率良く効果的に動かすためのシステムです。

東金市では、新しい時代にふさわしい市役所の経営管理を行うため、二つのISO認証を取得しました。これは、実際に何をやるか宣言し、きちんと実行されているかを内外から評価、改善を続けていくシステムです。

ISO14001は、仕事をするとき環境に配慮して、地球にやさしい取り組みをするというものです。具体的には、電気・ガスの省エネや事務用紙の節約などにとり、ケナフの栽培や環境イベント(アースセレブレーション)の開催など、環境にやさしい活動

を市民とともに進めています。さらに、市内の事業所などと「九十九里ISOネットワーク協議会」を設立。環境を守る意識が市全体に広がっています。

ISO9001は、市役所の仕事のやり方を改革して、市民の満足度を高めようとするものです。そして「市民本位」「品質重視」「コスト重視」「成果重視」をキーワードに職員意識改革も併せた改革運動「チャレンジ21」を進めています。この二つのマネジメントシステムをもとにして、より良い行政サービスを実現し、市民のためになる21世紀型の市役所を



上：アースセレブレーション
Earth celebration
地球環境をテーマに、子どもたちにも親しみやすいイベントを定期的で開催しています。

下：ケナフ種の配布
Distributing kenaf seeds
産業祭などではケナフ種の配布が行われています。



フロアマネージャー
Floor manager
市役所玄関での誠実な対応。市民に対する行政サービスの質を高めます。

Building a new framework for a new era
In 2000, the Togane City Hall received certification for ISO 14001 for environmental management; in 2003, it was certified for ISO 9001 quality management. Togane is the first of Japan's 682 cities to be fully certified for both of these ISO standards.